



CONTABILITÀ REVISIONI

Rapporto dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'assemblea dei soci dell'associazione MABAWA, Vezia.

In qualità di organo di revisione dei conti secondo l'art. 11 degli statuti abbiamo verificato il conto annuale (bilancio, conto economico e allegato) dell'Associazione MABAWA per l'esercizio chiuso al 31.12.2025.

Il comitato è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata effettuata conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede che la stessa deve essere pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate, e secondo le Swiss Gaap Fer 21. Una revisione limitata consiste essenzialmente nell'effettuare interrogazioni e procedure analitiche, come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non sia conforme alle disposizioni legali svizzere e agli statuti.

Mendrisio, 16 giugno 2026

Core Fiduciaria Sa – Mendrisio
(CHE-113.894.394)

Vladimiro Petito, responsabile
Esperto in Finanza e Controlling

Allegati:
conto annuale 2025

CONTO ANNUALE DELL'ESERCIZIO 2025

Allestimento secondo norme **Swiss GAAP RPC 21**

Conto annuale :
Bilancio
Conto economico
Allegato

31.05.2026



MABAWA - ali per l'Africa - Vezia**BILANCIO al 31 dicembre:****Attivi*****Sostanza circolante***

	2025 CHF	2024 CHF
Cassa Svizzera	0.00	0.00
Cassa gestita dal corriere: FRW,USD	1'797.43	1'186.00
CCP	32'262.48	5'281.52
Banca EFG SA CHF	122'925.03	214'030.65
Banca EFG SA EUR	27'014.27	3'397.76
Banca EFG SA USD	22'376.82	15'849.81
Banca EFG SA CUORE CHF.	123'884.17	130'830.53
Banca KIGALI FRW E USD	754.76	3'444.81
Transitori attivi e debitori		
Microcrediti vari	0.00	6'981.50
Totale sostanza circolante	331'014.96	381'002.58

Sostanza fissa

Terreni	1.00	1.00
Terrazze	200.00	200.00
Scuola Nyamiumba e Congo	7.00	7.00
Locali servizio	18.00	18.00
Refettorio 2	2.00	2.00
Studio dentistico ed attrezzature	1.00	1.00
Acquedotto	4.00	4.00
Arredamenti	1.00	1.00
PC per allievi	36.00	36.00
Automezzi	1.00	1.00
Panificio	2.00	2.00
Bestiame	1.00	1.00
Dormitori	3.00	3.00
Case	120.00	119.00
Attrezzatura medica	3.00	3.00
Dizionari	20.00	20.00
Aula informatica	5.00	5.00
Cucine e ampliamenti	2.00	2.00
Asilo e scuola materna Mata	2.00	2.00
IKIMA : apicoltura a Nyamyumba	1.00	1.00
Comesumurimu (progetto agricolo)	1.00	1.00
Silos	6.00	6.00
Locale Epilesia	1.00	1.00
Terreno sport	1.00	1.00
Girls room	2.00	2.00
Muri di cinta	3.00	3.00
Inceneritore	1.00	1.00
Bagni notturni ragazze	1.00	1.00
3 classi scuola Nyam	1.00	1.00
Wash 3	1.00	1.00
MHM MWOYA	1.00	0.00
Totale sostanza fissa	449.00	447.00
TOTALE ATTIVI	331'463.96	381'449.58

Passivi***Capitale di terzi***

Transitori passivi	12'767.00	56'048.00
FONDI VINCOLATI: Contributo FOSIT-DSC per Progetto WASH 24-D004	-12'767.00	-56'048.00
Totale capitale di terzi	0.00	0.00

Capitale proprio

Riserva legale		
Ripporto risultati precedenti	381'449.58	282'985.14
Risultato d'esercizio	-49'985.62	98'464.44
Totale capitale proprio	331'463.96	381'449.58
TOTALE PASSIVI	331'463.96	381'449.58

MABAWA - ali per l'Africa - Vezia

CONTO ECONOMICO

BUDGET 2025

01.01-31.12.25

01.01-31.12.24

RICAVI

CHF

Donazioni varie	63'606.03	65'157.84
Ricavi da vendite varie e cene	0.00	282.36
Quote sociali	1'050.00	400.00
Contributi da enti pubblici : destinati	0.00	16'800.00
Contributi per fondi vincolati	77'900.00	17'300.00
Contributo FOSIT-DSC per Progetto WASH 24-D004 ./. Non utilizzati	12'767.00	56'048.00
Donazioni da MABAWA ITALIA	27'318.00	14'076.75
Ricavi sa soggiorni a Nyamyumba	0.00	4'585.00
Differenze di cambio	0.00	309.96
Ricavi Ipertensione	66'700.00	145'365.12
TOTALE RICAVI	0.00	249'341.03
		320'325.03

COSTI RWANDA

Costruzioni / Materiali / progetti	67'858.70	46'792.01
Agricoltura		
Nutrizione e Mantenimento	11'863.28	6'122.40
Ipertensione	81'447.73	36'750.36
Costi altri sanità	816.00	
Sostegno a scuole Mabawa	24'345.09	19'944.41
Autoveicoli	2'457.28	1'440.18
Carburante	1'150.28	2'183.77
Telefoni e posta - elettricità	3'071.11	1'569.72
Stipendi Africa	17'693.84	27'577.62
Costi di formazione e borse di studio	20'664.11	27'041.69
Costi ospiti e studenti	1'782.57	
Costi vari	1'282.34	6'815.89
Costi diversi rimborsati	19'117.44	10'936.20
Tasse e oneri	8'511.18	14'358.25
Differenze di cambio	19'000.88	0.00

COSTI SVIZZERI

Stipendio e oneri sostegno progetti	16'574.08	18'677.45
Interessi e spese Banca / CCP	1'290.74	660.64
Iscrizione FOSIT e UR	400.00	990.00
TOTALE COSTI	0.00	299'326.65
		221'860.59

RISULTATO D'ESERCIZIO**0.00****-49'985.62****98'464.44****TOTALI COSTI****0.00****249'341.03****320'325.03**

Allegato 1 ai conti annuali per l'esercizio chiuso il 31 dicembre 2025

Tutti gli importi sono in CHF

1. Presentazione

Mabawa ali per l'Africa è un'associazione di sviluppo privata e non a scopo di lucro, fondata nel 2004 e costituita quale associazione secondo il diritto svizzero, che si rifà alle disposizioni degli articoli 60 e seguenti del Codice Civile. La sede è a Vezia, in via del Sole 22.

Gli scopi sono:

- progetti di aiuto allo sviluppo integrato nel distretto di Nyaruguru, provincia sud del Rwanda; (progetto agricolo, costruzioni di edifici di pubblica utilità e di case abitative);
- sostegno nel campo educativo al gruppo scolastico di Nyamyumba (Rwanda), C con contributi a singoli studenti universitari e di scuole professionali meritevoli, sottoforma di borse di studio;
- Progetti nell'ambito della salute: epilessia, studio dentistico, ipertensione.

Per perseguire i propri scopi, Mabawa si avvale della collaborazione di personale in loco, in particolare la persona di riferimento è il signor Leon Gashagaza, che segue tutti i progetti come coordinatore per tutte le attività locali.

Attualmente i progetti in corso sono i seguenti:

- Borse di studio a vari studenti (universitari e di scuole professionali e scuole secondarie);
- Sostegno al gabinetto dentistico attraverso l'onorario medico del dentista locale;
- Partecipazione al progetto epilessia ;
- Manutenzione casa Mabawa;
- Studio ipertensione (dott. Franco Muggli);
- Predisposizione del collegamento elettrico della parte di "villaggio Pigmei – Batwa" e di Nyakanyinya.
- Predisposizione del collegamento idrico della parte di "villaggio Pigmei – Batwa";
- MHM per altro gruppo scolastico (Mwoya)

2. Principi contabili

a. Base per la preparazione dei conti annuali

I conti annuali di Mabawa sono allestiti in conformità con gli statuti dell'associazione, alle disposizioni applicabili del Codice delle Obbligazioni e alle Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti (Swiss GAAP RPC), sistema adottato dal 2012.

b. Ambito dei conti annuali

I conti annuali considerano i conti dell'ONG di diritto svizzero Mabawa. Comprendono i conti dei progetti condotti sul terreno, completamente dipendenti da Mabawa; non sono compresi i conti per le partecipazioni dirette dai partner sul terreno.

c. Cambio di valuta estera

Gli averi e gli impegni in valuta estera sono convertiti in franchi svizzeri al tasso in vigore alla data di bilancio (tasso di cambio definito dall'Amministrazione federale delle Contribuzioni AFC al 31.12).

Le transazioni in valuta estera, durante l'anno, sono convertite in franchi svizzeri al tasso di cambio in vigore alla data della transazione.

Le differenze di cambio riportate a bilancio rappresentano di fatto solo la differenza tra il tasso finale ed i tassi usati durante l'anno.

d. Immobilizzi materiali

Gli immobilizzi materiali di MABAWA figurano all'attivo di bilancio al costo di CHF. 1.00. Sono considerati quali immobilizzi materiali, le costruzioni, la cui manutenzione ordinaria è a carico della comunità, il mobilio, l'acquedotto, il bestiame, le terrazze,....

Su tali attivi quindi NON sono conteggiati ammortamenti.

Il motivo di tale decisione è che Mabawa non è proprietaria della sostanza e la cede alla popolazione (cooperative).

e. Delimitazione dei ricavi

Le donazioni private (sia quote di sostegno che donazioni varie) sono registrate alla data di versamento, nel conto economico. Unica eccezione a questo principio sono le donazioni vincolate per uno scopo preciso, le quali vengono registrate nei ricavi dell'anno in cui sono sostenute le spese operative finanziate grazie alla donazione in questione.

Questo per rispettare il principio di corrispondenza tra costi e ricavi.

f. Delimitazione dei costi

I costi vengono registrati secondo il principio della delimitazione temporale, cioè al momento in cui insorgono transazioni e altri avvenimenti che generano costi, corrispondenti al flusso finanziario.

I costi legati ai progetti vengono contabilizzati al momento dell'esborso effettivo in favore del partner sul terreno. La quasi esclusività di tali costi sono registrati nella "cassa del corriere".

g. Parti correlate

I partners sul terreno di Mabawa sono considerati come parti correlate di Mabawa.

h. Conto del flusso di mezzi

Il conto del flusso di mezzi di Mabawa non viene presentato, conformemente alle disposizioni previste all'art. 27 delle norme Swiss GAAP RPC 21.



3. Liquidità

	2025 CHF	2024 CHF
cassa	0.00	0.00
cassa del corriere FRW	1'715.69	194.49
cassa del corriere USD	17.32	927.09
cassa del corriere EURO	64.42	64.42
ccp	32'262.48	5'281.52
banca EFG (CHF-USD-EURO)	296'200.29	364'108.75
banca Kigali FRW	223.22	2'651.83
banca Kigali USD	447.63	709.07
banca Kigali EURO	83.91	83.91
depositi a breve termine (microcredito) *	0.00	6'981.50
TOTALE	331'014.96	381'002.58

NB : La gestione contabile dei fondi dedicati ai microcrediti viene eseguita in loco, sotto il controllo di un comitato creato a tale scopo. Mabawa è costantemente informata e partecipa alla decisione finale della scelta dei piccoli progetti meritevoli. Nel 2025 il capitale è stato girato a costo per progetti vari , lasciando alle cooperative in loco il capitale e la sua gestione(*).

4. Infrastruttura informatica

A bilancio viene riportata la cifra pari a CHF. 36.00, pari a 17 PC esistenti distribuiti agli studenti, + 19 PC installati nella nuova aula informatica. Nel corso degli anni sono stati donati altri PC, senza adeguare la cifra esposta.

5. Accantonamenti

Mabawa non ha attualmente accantonamenti formali. Il progetto "Ipertensione" viene gestito con schede extracontabili. Nell'anno in corso sono esposti solo i costi. Le spese per permettere di ultimare l'iter scolastico di chi beneficia di una borsa di studio sono garantite da finanziatori e dalla liquidità esistente.

6. Fondi vincolati

Fondi vincolati dal finanziatore:

	capitale vincolato al 31.12 .2024 CHF	capitale ricevuto durante l'esercizio 2025 CHF	capitale impiegato durante l'esercizio 2025 CHF	capitale vincolato al 31.12.2025 CHF
Fond. Aduvare	0.00	15'000.00	15'000.00	0.00
Fond. Vidar	0.00	50'000.00	50'000.00	0.00
FOSIT-DSC - Progetto WASH 24-D004	0.00	12'767.00	12'767.00	0.00
Fond. MOLO	0.00	40'000.00	40'000.00	0.00
Vari altri	0.00	18'200.00	18'200.00	0.00
Dottor F.Muggli	0.00	8'500.00	8'500.00	0.00
CERBIOS PHARMA SA	0.00	12'900.00	12'900.00	0.00
TOTALE	0.00	157'367.00	157'367.00	0.00

7. Finanziamento progetti

Fondi vincolati e destinati dal finanziatore:

	PROGETTO IPERTENSIONE CHF.	GRUPPO SCOLASTICO CHF	BORSE DI STUDIO CHF. CHF.	STIPENDI MEDICI CHF.	PROGETTO GIRLS ROOM MWOYA
Fond. Aduvare			15'000.00		
Fond. Vidar		50'000.00			
FOSIT-DSC - Progetto WASH 24-D004					12'767.00
Fond. MOLO	40'000.00				
Vari	18'200.00				
Dottor F.Muggli	8'500.00				
CERBIOS PHARMA SA				12'900.00	
	66'700.00	50'000.00	15'000.00	12'900.00	12'767.00

8. Stanziamento finanziatore per costi di gestione

Mabawa non autorizza alcun versamento per costi di gestione dell'associazione, ma autorizza l'indennizzo per i costi di presentazione di progetti ed informatica (gestione web). I costi fanno parte di ciascun progetto.

9. Donatori privati – fondi liberi

Le donazioni private che non sono vincolate ad un progetto specifico vengono considerate come fondi liberi e contabilizzate alla data del versamento. A Bilancio si distinguono in :

- quote di sostegno e da quote sociali;
- ricavi vari;
- quote sociali;
- ricavi da collette + cene;
- ricavi da Mabawa Italia

10. Contributi da ricevere

MABAWA è beneficiaria di un lascito testamentario pari a EURO 50'000.00. Il versamento non sarà immediato a causa della gestione della massa ereditaria.

11. Indennizzo ai membri dirigenti

I membri del comitato NON ricevono alcun indennizzo per il loro impegno presso Mabawa, non vi è alcun versamento per costi di gestione. Le spese sostenute sono coperte da una parte degli stessi membri. Il mensile corrisposto a Barbara viene suddiviso tra i progetti.

12. Prestazioni di volontariato (visite)

Tra il 01.01.2025 ed il 31.12.2025 in loco si sono recati il dottor Franco Muggli insieme alla dottoressa Isabella Hunjan, Ilaria Marchesini Fossati e Barbara Peretti.

13. Rapporto di attività

MABAWA pubblica un rapporto di attività (discorso della presidente, signora Katrine Keller – allegato al bilancio) che adempie alle caratteristiche del rapporto di attività secondo le norme Swiss GAAP RPC.

14. Iscrizione a Registro di Commercio

La nostra Associazione è iscritta a Registro di Commercio dal 01.07.2024, sulla base della revisione della legge sul riciclaggio di denaro (LRD).
I membri di comitato hanno firma individuale.

La tesoriera

Ilaria Marchesini Fossati

